



Ιούλιος
2017
QRG 13

Συμβουλές προς τους Πλοιάρχους Πώς να συμπληρώσετε την Offline Φόρμα PAR Οδηγός γρήγορης αναφοράς για το MARS

Βιοασφάλεια



Πού μπορώ να βρω τις Offline Φόρμες MARS;

Οι Offline Φόρμες MARS για την Έκθεση Προ-Αφιξης (PAR), την Έκθεση Θαλασσέρματος, την Αίτηση εισόδου σε μη Πρώτο Σημείο Εισόδου (NFP) και την Ενημέρωση Ανθρώπινης Υγείας είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Γεωργίας και Υδατικών Πόρων και στην ιστοσελίδα του MARS Offline Φόρμες στο agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms.

Για τα λεπτομερή βήματα που χρειάζονται για την υποβολή μιας PAR ανατρέξτε στον Οδηγό Χρήσης MARS για Πλοιάρχους στο agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials.

Πότε να τις χρησιμοποιείτε

Χρησιμοποιείτε τις **Offline Φόρμες** όταν το πλοίο έχει περιορισμένη ή/και αναξιόπιστη διαδικτυακή σύνδεση. Ο πλοίαρχος του πλοίου θα στείλει με email το συμπληρωμένο αρχείο δεδομένων **PAR** στο ναυτιλιακό πράκτορα του πλοίου τους από τη στιγμή που θα επιλέξει **Send to Agent** στην τελευταία καρτέλα [tab] του **PAR**. Μετά ο πράκτοράς σας θα 'ανεβάσει' το αρχείο στο MARS και θα υποβάλει την **PAR** στο υπουργείο εκ μέρους σας.

Πως να το κάνετε

- 1 Πηγαίντε στον ιστότοπο του υπουργείου και ανοίξτε τη σχετική φόρμα (ή να την ανοίξετε από email, εάν σας έχει αποσταλεί από το φορέα [agency] σας με email).
- 2 Αποθηκεύστε ένα αντίγραφο του PDF στον υπολογιστή σας για ευκολότερη πρόσβαση. Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά τον ιστότοπο για ενημερωμένες φόρμες, αλλιώς μπορεί να έχετε προβλήματα με την υποβολή της φόρμας στο MARS.
- 3 Συμπληρώστε όλα τα πεδία σε κάθε καρτέλα της **Pre-Arrival Report (PAR) Offline Φόρμας**, λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα πεδία που είναι σημειωμένα με αστερίσκο (*) είναι υποχρεωτικά και ορισμένα πεδία μπορεί να είναι προσυμπληρωμένα από μια λίστα. Για παράδειγμα, οι λεπτομέρειες για τον **Τελευταίο Διεθνή Λιμένα Κατάπλου, Πρώτοι & Μεταγενέστεροι Λιμένες Κατάπλου** και **Φορέα** μπορούν να επιλεγούν από μια αναπτυσσόμενη λίστα.

Pre-Arrival Report
The Pre-Arrival Report (PAR) must be completed by a vessel master or agent. It notifies the Department of Agriculture and Water Resources of impending vessel arrivals to Australia. The information collected on the PAR is used to assess the biosecurity risk of the vessel. PARs must be submitted between 96 and 12 hours before the estimated time of arrival of the vessel at the Australian border.

Required fields denoted by *

1. Vessel Particulars 2. Arrival Details 3. Sanitation 4. Human Health 5. Biosecurity 6. Submit

Vessel Particulars

Vessel Name * IMO * Tick this if the vessel does NOT have an IMO
The IMO must be provided if the vessel has one. Otherwise the Call Sign OR the Registrations Officer # must be provided.

Call Sign Registrations Officer # Country of Registry *

Vessel Type * Master's Name *

Year Built Gross Tonnage Net Tonnage

Length (m) * Cargo Capacity Passenger Capacity

Cargo Holds Cargo Decks Cargo Tanks

Vessel Email
The e-mail provided will be used to send communications to the vessel. Please leave this field blank if the vessel is unable to receive e-mails with attachments.

Next >

Στοιχεία Πλοίου

Συμπληρώστε τα πεδία στην καρτέλα **Vessel Particulars** με τις κατάλληλες πληροφορίες. Ακολουθήστε τα μηνύματα κάτω από τα πεδία εισαγωγής όπου εμφανίζονται αυτά στην **Offline Φόρμα** και περιφέρετε τον κέρσορα του ποντικιού πάνω από τα πεδία για περαιτέρω βοήθεια και συμβουλές.

Στοιχεία Άφιξης

Συμπληρώστε τα πεδία στην καρτέλα **Arrival Details** με τις κατάλληλες πληροφορίες.

Ακολουθήστε τα μηνύματα κάτω από τα πεδία εισαγωγής όπου εμφανίζονται αυτά στην **Offline Φόρμα** και περιφέρετε τον κέρσορα του ποντικιού πάνω από τα πεδία για περαιτέρω βοήθεια και συμβουλές.

Οι λεπτομέρειες του **τελευταίου Διεθνούς Λιμένα Κατάπλου, Πρώτου & Μεταγενέστερου Λιμένες Κατάπλου** και του **Φορέα** μπορούν να επιλεγούν από την αναπτυσσόμενη λίστα. Αυτή η λίστα δεν είναι εκτενής. Εάν η επιλογή που θέλετε δεν είναι διαθέσιμη, μπορείτε να πληκτρολογήσετε την απάντηση στο κατάλληλο πεδίο. Όταν η έκθεση υποβάλλεται στο MARS από τον πράκτορα, ο πράκτορας θα έχει στη διάθεσή του μια πιο εκτεταμένη λίστα επιλογής.

Πρέπει πάντα να επιλέγετε ένα **Φορέα Λιμένα** και ένα **Φορέα Τιμολόγησης**.

Pre-Arrival Report
The Pre-Arrival Report (PAR) must be completed by a vessel master or agent. It notifies the Department of Agriculture and Water Resources of impending vessel arrivals to Australia. The information collected on the PAR is used to assess the biosecurity risk of the vessel. PARs must be submitted between 96 and 12 hours before the estimated time of arrival of the vessel at the Australian border.

Required fields denoted by *

1. Vessel Particulars 2. Arrival Details 3. Sanitation 4. Human Health 5. Biosecurity 6. Submit

Arrival Details

Voyage # * Last International Port of Call *

Australian Ports of Call

First Australian Port of Call Details

Next Port of Call * Arrival/Recharge Date/Time * Departure Date/Time *

Will the vessel berth at the first port of call? * Yes No
Answer YES if the vessel will berth at the first port of call. Answer NO if the vessel will ONLY disembark fuel or oil (up to shipboard) away from the berth and not come in to berth at all.

Berth Name Berth Date Time

Subsequent Australian Port(s) of Call Details

Intended Australian Berth(s) After First Port

Port Date (DD/MM/YYYY)

Agency Details (The Port and the Billing Agency of the first port of call must be provided)

Port-Arrival Date

Port Agency Billing Agency Crew Change Agency

Previous < Next >

Υγιεινή

Συμπληρώστε τα πεδία στην καρτέλα **Sanitation** με τις κατάλληλες πληροφορίες. Ακολουθήστε τα μηνύματα κάτω από τα πεδία εισαγωγής όπου εμφανίζονται αυτά στην **Offline Φόρμα** και περιφέρετε τον κέρσορα του ποντικιού πάνω από τα πεδία για περαιτέρω βοήθεια και συμβουλές.

Οι απαντήσεις για τον **Τύπο Πιστοποιητικού** και το **Λιμένα Έκδοσης** μπορούν να επιλεγούν από την αναπτυσσόμενη λίστα. Αυτή η λίστα δεν είναι εκτενής. Εάν η απαιτούμενη επιλογή δεν είναι διαθέσιμη, η απάντηση μπορεί να πληκτρολογηθεί στο κατάλληλο πεδίο στη μορφή: **"PORT (COUNTRY)"**. Όταν η έκθεση υποβάλλεται στο MARS από τον πράκτορα, ο πράκτορας θα έχει στη διάθεσή του μια πιο εκτεταμένη λίστα επιλογής.

The screenshot shows the 'Sanitation' section of the Pre-Arrival Report form. It includes a 'Sanitation Certificate' dropdown menu, fields for 'Port of Issue' and 'Date of Issue', and a question: 'Will the vessel require a new Sanitation Certificate?' with 'Yes' and 'No' radio buttons. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

Ανθρώπινη Υγεία

Συμπληρώστε τα πεδία στην καρτέλα για την **Human Health** με τις κατάλληλες πληροφορίες. Ακολουθήστε τα μηνύματα κάτω από τα πεδία εισαγωγής όπου εμφανίζονται αυτά στην **Offline Φόρμα** και περιφέρετε τον κέρσορα του ποντικιού πάνω από τα πεδία για περαιτέρω βοήθεια και συμβουλές.

The screenshot shows the 'Human Health' section of the Pre-Arrival Report form. It contains two questions: '1) Have any persons died on board during the current voyage?' and '2) Have any persons become ill or shown signs of illness in the past 14 days?'. Each question has 'Yes' and 'No' radio buttons. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

Εάν απαντήσετε **Ναι** σε οποιαδήποτε ερώτηση θα εμφανιστούν περισσότερες ερωτήσεις για συμπλήρωση. Όλες οι ερωτήσεις είναι υποχρεωτικές.

Βιοασφάλεια


Συμπληρώστε τα πεδία στην καρτέλα **Biosecurity** με τις κατάλληλες πληροφορίες. Ακολουθήστε τα μηνύματα κάτω από τα πεδία εισαγωγής όπου εμφανίζονται αυτά στην **Offline Φόρμα** και περιφέρετε τον κέρσορα του ποντικιού πάνω από τα πεδία για περαιτέρω βοήθεια και συμβουλές.

The screenshot shows the 'Biosecurity' section of the Pre-Arrival Report form. It contains several questions regarding animals, insects, and waste on board, each with 'Yes' and 'No' radio buttons. Questions include: '1) Are there any animals (including birds and/or fish) or ship's pets on board the vessel?', '2) Were there any other animals (including birds and/or fish) detected on board the vessel?', '3) Were there any insects, including bees, discovered onboard during the current voyage?', '4) In the past 24 months was the vessel in a Region for First Entry between 40% and 60% and used at IATF during any period between 1 July and 30 September?', '5) Since the vessel's last inspection in Australia, has the vessel carried any livestock, bulk seeds (including grain or bulk seed of cereal) or mail that contains plant or animal, including fish or bird materials in the last 10 cargoes?', '6) Has the waste on board the vessel been securely contained in a container or sealed room so that no waste is accessible to animals and there is no leakage?', '7) Do you intend to discharge waste in port?', '8) Will the crew step off while the vessel is at berth or anchorage in Australian waters?', and '9) Do you intend to discharge ballast in Australian waters?'. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

Εάν απαντήσετε **Ναι** σε ορισμένες ερωτήσεις θα εμφανιστούν περισσότερες ερωτήσεις για συμπλήρωση. Όλες οι ερωτήσεις είναι υποχρεωτικές.

Υποβολή

Συμπληρώστε τα πεδία στην καρτέλα **Biosecurity** με τις κατάλληλες πληροφορίες. Ακολουθήστε τα μηνύματα κάτω από τα πεδία εισαγωγής όπου εμφανίζονται αυτά στην **Offline Φόρμα** και περιφέρετε τον κέρσορα του ποντικιού πάνω από τα πεδία για περαιτέρω βοήθεια και συμβουλές.



- 1 Το **PAR** πρέπει να υποβληθεί κάνοντας κλικ στο **Send to Agency**.
- 2 Το **PAR** θα επιβεβαιώνεται για τυχόν λάθη.
- 3 Επιλέξτε την εφαρμογή email.
- 4 Εισάγετε τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του **Φορέα [Agency]**.
- 5 Στείλετε το e-mail.

Τι γίνεται τώρα;

- 1 Ο πράκτοράς σας θα λάβει το email και θα 'ανεβάσει' το **PAR** στο MARS.
- 2 Ο πράκτοράς σας θα υποβάλει στη συνέχεια το **PAR** σας στο υπουργείο. Σημειώστε ότι το MARS έχει ενσωματωμένη ανοχή σε περίπτωση αποσύνδεσης.
- 3 Μετά την επιτυχή υποβολή, το **Έγγραφο Κατάστασης Βιοασφάλειας (BSD)** θα σταλεί με email επιστροφής στον ναυτιλιακό πράκτορα (και στον πλοίαρχο του πλοίου όπου έχει παρασχεθεί ηλεκτρονική διεύθυνση πλοίου στην καρτέλα **Vessel Particulars**). Το **BSD** περιέχει τις οδηγίες βιοασφάλειας για το πλοίο.
- 4 Για οποιαδήποτε βοήθεια στον εντοπισμό πληροφοριών πλοίων, μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο Ναυτικό Εθνικό Κέντρο Συντονισμού (MNCC).
- 5 Οι αρμοδιότητες των υπηρεσιών του υπουργείου και τα πρότυπα δέσμευσης των υπηρεσιών περιγράφονται στη Χάρτα Εξυπηρέτησης Πελατών του υπουργείου διαθέσιμη στο agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα στιγμιότυπα οθόνης που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες είναι ακριβή κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και ενδέχεται να φαίνονται διαφορετικά στο MARS.



Επικοινωνία 1300 004 605
(δωρεάν κλήση στην Αυστραλία και είναι στη αγγλική γλώσσα)

Εκτός Αυστραλίας +61 8 8201 6185



agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels
agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot
maritimncc@agriculture.gov.au

Facebook: Australian biosecurity
Twitter: @DeptAgNews